ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D’ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D’ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, le 14 janvier 1992, d’une demande d’avis sur un projet d’arrêté royal "modifiant l’arrêté royal du 22 décembre 1989 fixant les redevances dues pour l’utilisation de l’aéroport de Bruxelles National", a donné le 10 février 1992 l’avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 14 januari 1992 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1989 houdende vaststelling van de vergoedingen verschuldigd voor het gebruik van de luchthaven Brussel-Nationaal", heeft op 10 februari 1992 het volgend advies gegeven :

Préambule.

1. L’alinéa 2 est superflu et doit être omis.

2. A l’alinéa 4, il convient de mentionner la date de l’accord du ministre du Budget, soit le 30 décembre 1991.

Dispositif.

Article 1er.

Le texte néerlandais de l’article 16, § 7, alinéa 2, en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l’observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Les termes "frais de vérifications" utilisés dans la deuxième phrase de l’article 16, § 7, alinéa 3, en projet seraient inadéquats s’ils ne recouvraient pas exactement des frais réellement exposés, auquel cas il conviendrait de donner à la somme indiquée sa qualification exacte.

Par ailleurs, le même alinéa 3 devrait être rédigé d’une manière plus cohérente.

Le texte suivant est, dès lors, proposé sous réserve de l’observation qui vient d’être faite :

"Les renseignements figurant sur le formulaire de trafic engagent l'exploitant de l'aéronef; la Régie des voies aériennes est en droit, toutefois, de les vérifier.

Si le formulaire de trafic n'est pas remis dans le délai prescrit, s'il est incorrect ou incomplet, les redevances visées à l'alinéa 1er sont calculées en se fondant sur les poids et capacité maximums du type d'aéronef concerné tels qu'ils résultent des documents de la Régie des voies aériennes; en ce cas, une somme de 20.000 F à titre de ... est due en sus par l'exploitant de l'aéronef".

Article 2.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est dérogé à la règle normale d'entrée en vigueur des textes réglementaires. Cette dérogation est d'autant moins justifiée que le projet d'arrêté a pour objet de mettre un montant supplémentaire à charge des exploitants d'aéronefs.

Aanhef.

1. Het tweede lid dient als overbodig te vervallen.

2. In het vierde lid dient de datum van de akkoordbevinding door de minister van Begroting te worden vermeld, namelijk 30 december 1991.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In het ontworpen artikel 16, § 7, tweede lid, schrijve men "uiterlijk", in plaats van "ten laatste".

Het woord "verificatiekost" (lees : verificatiekosten), dat gebruikt wordt in de tweede zin van het ontworpen artikel 16, § 7, derde lid, zou niet geschikt zijn indien het niet precies de werkelijk gemaakte kosten zou omvatten; in dat geval zou van het opgegeven bedrag de juiste kwalificatie moeten worden gegeven.

Hetzelfde derde lid zou bovendien logischer moeten worden gesteld.

Bijgevolg wordt de volgende tekst voorgesteld, onder voorbehoud van de zoëven gemaakte opmerking :

"De op het verkeersformulier vermelde inlichtingen verbinden de exploitant van het luchtvaartuig; de Regie der Luchtwegen heeft evenwel het recht ze te verifiëren.

Indien het verkeersformulier niet binnen de voorgeschreven termijn wordt ingediend, onjuist of onvolledig is, worden de in het eerste lid bedoelde vergoedingen berekend op grond van het maximumgewicht en de maximumcapaciteit van het betrokken type luchtvaartuig, zoals die blijken uit de documenten van de Regie der Luchtwegen; in dat geval is door de exploitant van het luchtvaartuig daarenboven een bedrag van 20.000 frank verschuldigd bij wijze van ...".

Artikel 2.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom wordt afgeweken van de normale regel van inwerkingtreding van de verordeningsteksten. Die afwijking is des te minder gerechtvaardigd daar het ontwerp-besluit tot doel heeft de exploitanten van luchtvaartuigen een aanvullend bedrag op te leggen.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE,
P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. BOUVIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. NIHOUL, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. BOUVIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. NIHOUL, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. C.-L. CLOSSET.